BEDIENUNGSANLEITUNG
ISTRUZIONI PER L'USO
OPERATING INSTRUCTIONS
MODE D'EMPLOI
BRUKSANVISNING
GEBRUIKSAANWIJZING
MANUAL DE MANEJO
FOLHETO DE UTILIZAÇÃO

Audio Digitalsystem CP 3001-3
988.183 H

180.250

NORDMENDE

Lieber NORDMENDE-Freund !

Wir empfehlen Ihnen diese Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes ausführlich zu lesen. Wenn Sie Punkt für Punkt diese Anleitung beachten, wird Ihnen die Bedienung leichter fallen und Sie werden mehr Freude an Ihrem NORDMENDE-Gerät haben.
Bitte klappen Sie nun diese Seite mit der Geräteabbildung heraus. Sie sehen dann immer die in der Anleitung beschriebenen Bedienungselemente.

Caro Amico della NORDMENDE !

La preehiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni prima della messa in servizio dell' apparecchio. Rispetti scrupolosamente ogni punto della descrizione : l'impiego sarà più facile ed il NORDMENDE le darà la massima soddisfazione.
Apra adesso questa pagina con l'illustrazione dei comandi verso l'esterno in modo di averta sempre sotto gli occhi mentre legge le istruzioni.

Dear NORDMENDE friend !

Please read these operating instructions carefully before switching on the set. By taking note of the points brought out you will find that the operation of the set is made much easier, and your pleasure with your NORDMENDE set will be enhanced.
This side can be folded out to give a view of the set. This illustration is so laid out that you can constantly refer to it without turning back pages.

Cher Ami de NORDMENDE !

Nous vous conseillons de lire attentivement ce mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si vous suivez attentivement ces instructions le maniement vous paraîtra plus facile et vous aurez beaucoup de satisfactions avec votre appareil NORDMENDE.
Tournez cette page, vous aurez ainsi constamment sous les yeux les éléments de commande décrits dans les explications.

Baste NORDMENDE-vän !

Vi vill rekommendera Dig att noga studera denna bruksanvisning innan Du använder apparaten. Om Du följer denna anvisning punkt för punkt, är det lättare att sköta apparaten och Du får större behållning av Din NORDMENDE-apparat.
V.g. fäll ut denna sida med bilderna, så ser Du alltid de enheterna som beskrivs i texten.

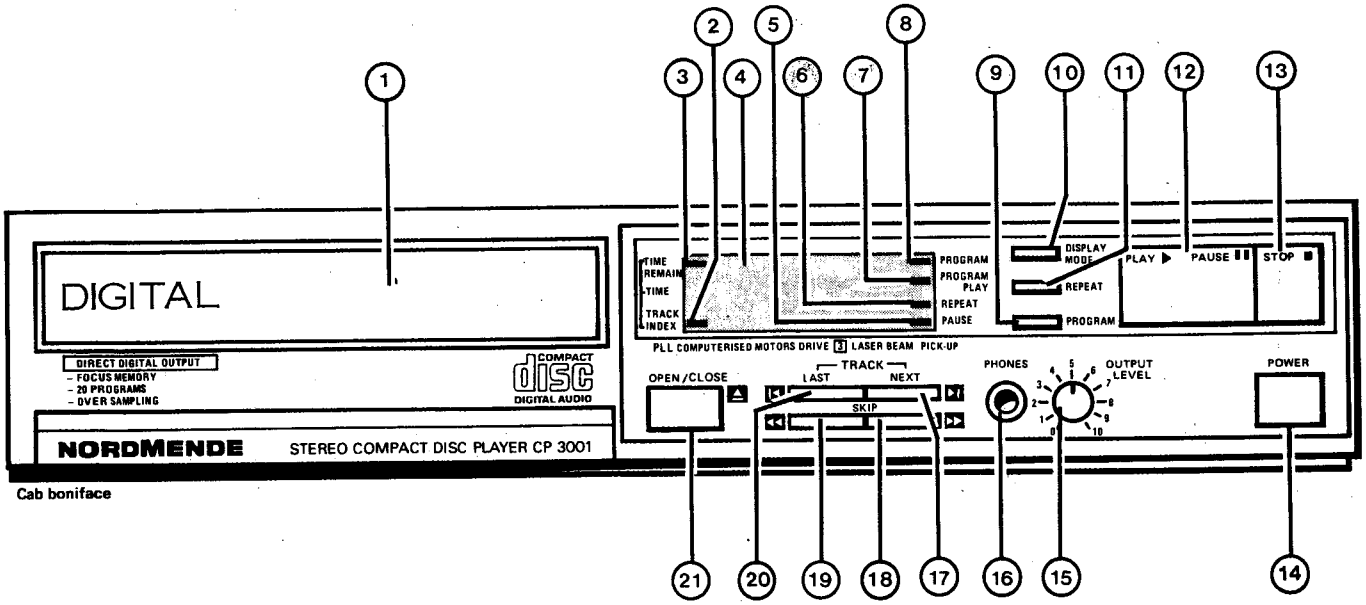
Geachte NORDMENDE-Klant !

Wij raden U aan de gebruiksaanwijzing voor het in gebruik nemen van dit toestel goed te lezen . Wanneer U deze punt voor punt doornemt sal de bediening eenvoudiger zijn en beleeft U meer plezier aan Uw NORDMENDE apparaat.
U kunt deze bladzijde met de afbeelding van de bediening naar buiten klappen waarmee dan direkt zien kunt, als U de gebruiksaanwijzing door leest, waar de regelaar e.d. te vinden zijn.

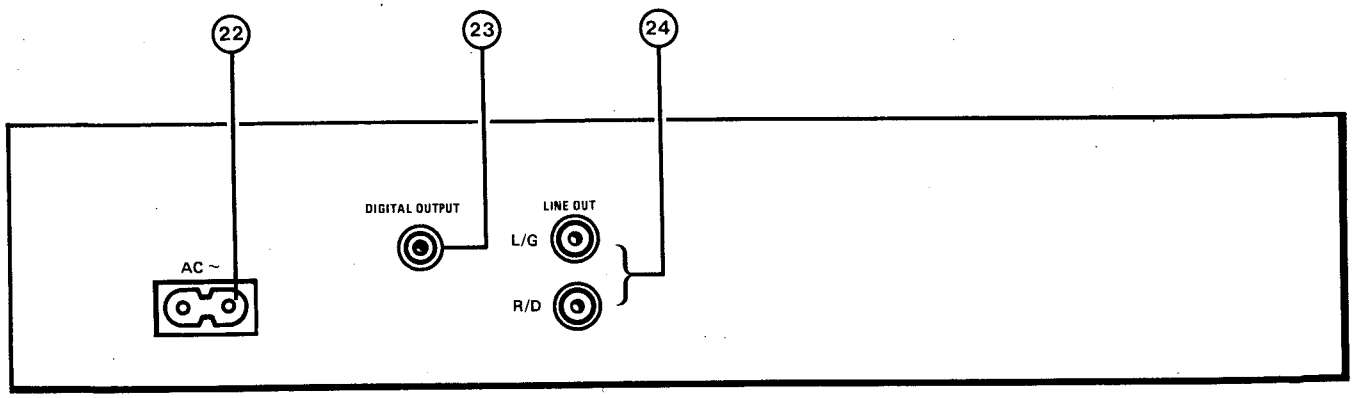
Querido amigo de NORDMENDE !

Le recomendamos lea detalladamente estas instrucciones de manejo antes de poner en servicio el aparato. Si observa punto por punto las mismas, el manejo le será más sencillo y obtendrá más satisfacciones de su aparato NORDMENDE.
Despliegue esta página que contiere las figuras del aparato y podrá ver todos los elementos de maniobra que se describen en las instrucciones.

NORDMENDE



Cab boniface



Kurzanleitung

1 - Schublade.
2 - LED zur Anzeige der Titel-/Indexnummer oder der bereits abgelaufenen Zeit eines Titels.
3 - Restzeit-Anzeige.
4 - Digitalanzeige.
5 - Anzeige Pause.
6 - Anzeige Wiederholung.
7 - Wiedergabeanzeige der programmierten Titel.
8 - Anzeige Progammieren.
9 - Taste Speichern.
10 - Taste Umschalten der Anzeige.
11 - Taste Wiederholung.
12 - Taste Wiedergabe oder Pause.
13 - Taste Stop oder Bestätigung/Löschen der Progammierung.
14 - Taste EIN/AUS.
15 - Lautstärkeregler des Köpfhörers.
16 - Kopfhörerbuchse.
17 - Titelwahl vorwärts.
18 - Suchlauf vorwärts ▶▶.
19 - Suchlauf rückwärts ◀◀.
20 - Titelwahl rückwärts.
21 - Taste Öffnen/Schließen der Schublade.
22 - Netzanschlußbuchse.
23 - CINCH-Buchse zum Anschluß an einen Digital-Verstärker.
24 - CINCH-Buchsen zum Anschluß an den Verstärker.

Vorbereitung

So wird das Gerät angeschlossen

- **Verstärker :**

— Mit dem beiliegenden CINCH-Kabel die Buchsen (**24**) des Spielers mit dem Eingang « **AUX/CD** » oder « **Reserve/CD/Video** » des Verstärkers verbinden *.
* Rote Steckerkennzeichnung = rechter Kanal.

- **Netz 220 V ~ 50 Hz :**

— Das beiliegende Netzkabel an die Buchse (**22**) anschließen. Der Netzstecker wird mit einer Steckdose des Lichtnetzes verbunden.

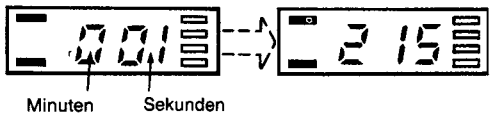
Hinweis : Das Gerät führt auch im ausgeschalteten Zustand Spannung. Um es vollständig vom Netz zu trennen, muß der Netzstecker gezogen werden.

Anzeigeelemente

In der Anzeige wird bei eingelegter Platte zuerst die Anzahl der Titel und anschließend die Gesamtspielzeit der Platte sichtbar.

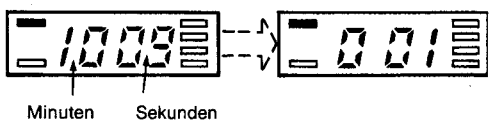
Der Digitalanzeige (**4**) sind durch Umschalten (Taste **10**) folgende Informationen zu entnehmen.

- **die seit Beginn des wiedergegebenen Titels abgelaufene Zeit.**
Beispiel :



Minuten Sekunden

- **die auf der Platte verbleibende Restspielzeit.**
Beispiel :



Minuten Sekunden

- **die Nummer des wiedergegebenen Titels und dessen Index**
Beispiel :

Titelnummer Indexnummer Titel 3 Index 2

Bedienelemente

Ein-/ und Ausschalten

— Taste (**14**) drücken oder auslösen. Beim Einschalten wird in der Anzeige « - ---- » sichtbar.

Einlegen der Schallplatte (Abb. 2, Seite 28)

— Taste (**21**) drücken, die Schublade mit dem Plattenhalter öffnet sich.

— Die Platte so einlegen daß **die Beschriftung nach oben zeigt.**
— Durch erneutes Drücken der Taste (**21**) die Schublade schließen.
In der Anzeige wird zuerst die Anzahl der Titel und anschließend die Gesamtspielzeit der Platte sichtbar. Das Gerät ist nun zur Wiedergabe bereit « - - ».

Hinweis :
- Die Schublade kann nur geöffnet oder geschlossen werden, wenn das Gerät eingeschaltet ist.
- Wenn sich die Schublade nicht schließt, darf sie nicht gewaltsam mit der Hand betätigt werden.
- **Die Schublade kann ebenfalls durch Drücken der Taste (12)** geschlossen werden. Die Wiedergabe startet dann sofort mit dem ersten Titel.

Wiedergabe

Achtung : Der Digitalplattenspieler verfügt über eine außerordentlich hohe Dynamik. Achten Sie bitte deshalb darauf, daß zu Beginn der Wiedergabe der Lautstärkeregler des Receivers oder Verstärkers nicht zu hoch eingestellt ist, um plötzliche « Lautstärkerüberraschungen » zu vermeiden.

- **Wiedergabe des ersten Titels einer Platte :**

— Wiedergabe-Taste (**12**) drücken.

- **Wiedergabe eines beliebigen Titels einer Platte :**

— Durch Antippen einer der Tasten (**17**) oder (**20**) bis die gewünschte Nummer des Titels in der Anzeige sichtbar wird, dann
— Taste (**12**) drücken.

Achtung : Wenn die Taste (**21**) während der Wiedergabe angetippt wird, öffnet sich die Schublade.

Während der Wiedergabe besteht außerdem die Möglichkeit :
- **Den folgenden Titel anzuwählen**
— Taste (**17**) antippen.
- **Den vorhergehenden Titel anzuwählen**
— Taste (**20**) antippen.
- **Die Wiedergabe kurzzeitig zu unterbrechen**
— Taste (**12**) drücken : die Wiedergabe wird unterbrochen, die Anzeige (**5**) leuchtet auf
— Durch erneutes Drücken der Taste (**12**) wird die Wiedergabe fortgesetzt.

Hinweis : Während der Pause behalten die Tasten (**17**) und (**20**) ihre Funktion bei.

Manuelle Suche eines Plattenabschnitts

Während der Wiedergabe besteht die Möglichkeit, eine bestimmte Stelle des abgespielten Titels schnell wiederzufinden, indem Sie den Titel abschnittweise wiedergeben.

- Taste (**18**) gedrückt halten : Suchlauf vorwärts.
- Taste (**19**) gedrückt halten : Suchlauf rückwärts.

Der Suchlauf dauert an, solange eine der Tasten gedrückt ist. Dabei wird der Ton mit verminderter Lautstärke wiedergegeben.

Teilwiedergabe eines Titels

Die Musikstücke einer CD-Platte können in mehrere Untertitel (Index) unterteilt sein, diese Indexangaben sind auf der Begleitinformation der Platte vermerkt.
— Taste (**13**) antippen.
— Den gewünschten Titel mit einer der Tasten (**17**) oder (**20**) einstellen.
— Durch Drücken einer der Tasten (**18**) oder (**19**) die gewünschte Indexnummer eingeben (Anzeige erfolgt im Display).
— Taste (**12**) drücken : die Wiedergabe beginnt bei dieser Indexnummer.

Beenden der Wiedergabe

— Taste (**13**) drücken.
— Zur Entnahme der Platte drücken Sie Taste (**21**).
Durch erneutes Betätigen dieser Taste wird die Schublade wieder geschlossen.

Automatische Titelwahl

Sie können die Reihenfolge der Wiedergabe der verschiedenen Titel einer Platte programmieren (**20** Titel max.).
— Zuerst die Taste (**13**) **zweimal** drücken.

Progammierung

— Den gewünschten Titel mit einer der Tasten (**17**) oder (**20**) einstellen.
— Program-Taste (**9**) drücken : in der Anzeige wird kurzzeitig « **Pr** » sichtbar und die Anzeige (**8**) leuchtet auf.
— Alle weiteren Titel werden auf die gleiche Weise programmiert.
— Wenn der letzte Titel programmiert ist, Taste (**13**) drücken, um die Programmierung zu bestätigen.
— Wiedergabetaste (**12**) drücken, die Anzeige (**7**) leuchtet auf, die Titel werden in der programmierten Reihenfolge abgespielt.
— Nach der Wiedergabe aller Titel, die Taste (**13**) **zweimal** drücken, um die Programmierung zu löschen.

Hinweis :
- Durch kurzes Antippen der Taste (**17**) oder (**20**) können Sie sofort zum nächsten oder vorhergehenden programmierten Titel übergehen.
- Durch Drücken der Taste (**10**) gibt Ihnen die Anzeige folgende Informationen an : die Nummer des wiedergegebenen Titels und deren Index oder die seit Beginn des laufenden Titels verstrichene Zeit.
- Es ist nicht möglich die Indexnummern zu programmieren.

Deutsch

Programmier-Irrtum

— Durch **zweifaches** Drücken der Taste (**13**) wird die gesamte Programmierung gelöscht.

Wiederholtes Abspielen einer Platte

Es besteht die Möglichkeit die ganze Platte oder alle programmierten Titel wiederholt abspielen zu lassen. Hierzu drücken Sie die Taste « **REPEAT** » (**11**) die Anzeige « **REPEAT** » (**6**) leuchtet auf.
— Durch erneutes Drücken der Taste (**11**) wird nicht mehr wiederholt und die LED (**6**) erlischt.

Kopfhörer

Buchse (**16**) zum Anschluß eines mittelohmigen Stereo-Kopfhörers mit 6,35 mm Klinkenstecker.
— Mit Regler (**15**) die gewünschte Lautstärke einstellen.

Pflege und Wartung

Schallplatten

Die Platten müssen vorsichtig behandelt werden. Um Fingerabdrücke auf der glänzenden Seite der Platten zu vermeiden, dürfen sie nur am Außenrand angefaßt werden. Nach Gebrauch sollten sie sofort in das Etui gelegt werden, mit der Beschriftung nach oben, damit sie nicht durch Kratzer oder Staub beschädigt werden.

Sie dürfen nicht in einem Raum mit hoher Temperatur aufbewahrt werden, da sie sich bei Wärme verziehen können und sich dann nicht mehr zur Wiedergabe eignen.

Sie sollten an einem trockenen Ort aufbewahrt werden, falls Sie jedoch Kondenswasser auf der Platte feststellen, muß sie vor Gebrauch mit einem weichen Tuch abgerieben werden.

Plattenspieler

Damit die optische Linse des Laserstrahls nicht verunreinigt wird, darf die Schublade nicht offen gelassen werden. **Die Linse des Laserabtasters nicht berühren.**

Wichtige Hinweise

- In diesem Gerät dürfen nur Platten der Marke verwendet werden.
- Wenn das Gerät aus kalter Umgebung in einen Raum mit Zimmertemperatur gebracht wird, darf es nicht sofort eingeschaltet werden, da sich eventuell Kondenswasser auf der optischen Laserlinse absetzen kann.
- Bei Transport des Gerätes müssen die Schallplatte herausgenommen und die beiden Befestigungsschrauben wieder angebracht werden.

Vorsicht:
Dieser CD-Spieler arbeitet mit unsichtbarem Laserlicht. Bei geöffnetem Gerät tritt unterhalb des Plattenhalterungsarmes Laserstrahlung aus.
Nicht in den Strahl blicken und nicht dem Strahl aussetzen!
Laserstrahlung im Innern des Gerätes. Öffnen des Gehäuses zur Vermeidung von Strahlungsschäden nur durch qualifiziertes Fachpersonal zulässig.

Informations-Etikette: unter dem Gerätechassis (Abb. 3, Seite 28) und im Inneren des Gerätes auf dem Verriegelungsmechanismus der Platte (Abb. 4, Seite 28).

Elektrische Sicherheit
Das Gerät entspricht den Internationalen Sicherheitsbestimmungen IEC 65 (VDE 0860) und den EG-Richtlinien 82/499/EWG (VDE 0875).

Technische Daten

Geräteart: Digitalplattenspieler.

Zahl der Kanäle: 2.

Frequenzbereich: 20-20 000 Hz + 0/— 2 dB

Kanaltrennung: 85 dB

Dynamicumfang: 96 dB (1 kHz/— 60 dB).

Signal-Fremdspannungsabstand: 100 dB.

Klirrgrad: 0,006 % (1 kHz).

Gleichlaufschwankung: nicht meßbar.

Lichtquelle: 3-Strahl Halbleiter-Laser.

Fehlerkorrektur: Cross interleave read solomon code.

Ausgangspannung: 2 V.

Abtastfrequenz: 2-fach (88,2 kHz).

Anschlüsse: Line out - Analog ; Digital (Cinch).

Kopfhörer Klinke 6,35 mm.

Stromversorgung: 220 Volt, 50 Hz.

Leistungsaufnahme: 15 W.

Abmessungen B × H × T in mm : 335 × 290 × 70.

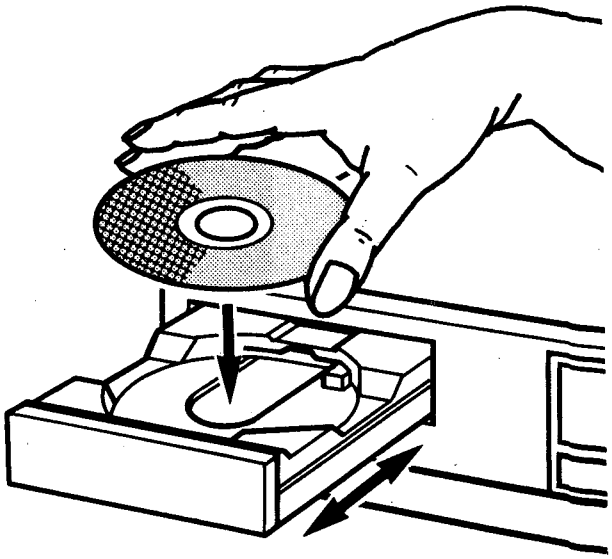


Abb. 2 Fig. 2 Afb. 2

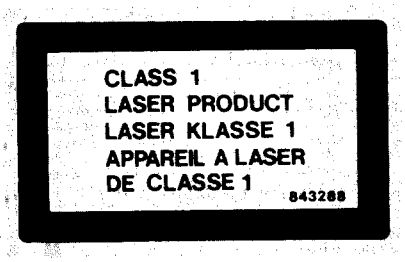


Abb. 3 Fig. 3 Afb. 3

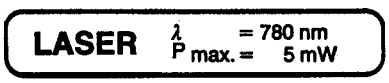


Abb. 4 Fig. 4 Afb. 4

Deutschland

NORDMENDE GmbH
2800 **Bremen 44**
Technischer Kundendienst
und Ersatzteilwesen
Funkschneise 13
Tel. 04 21 / 45 85-0

NORD
2000 **Hamburg 26**
Niederlassung Hamburg
Eiffestraße 76
Tel.: 0 40 / 25 15 04-44 Vertrieb
-70 Kundend.

1000 **Berlin 31**
Niederlassung Berlin
Hohenzollerndamm 188
Tel. 0 30 / 86 00 01-20 Vertrieb
-30 Kundend.

3014 **Laatzen**
Niederlassung Hannover
Karlsruher Str. 20
Tel.: 05 11 / 8 70 00-24 Vertrieb
-36 Kundend.

WEST
4300 **Essen 12**
Niederlassung Essen
Teilungsweg 29
Tel.: 02 01 / 3 19 31-2 31 Vertrieb
-2 51 Kundend.

RHEIN-MAIN
6057 **Dietzenbach/Frankfurt**
Niederlassung Dietzenbach
Karl-Benz-Straße 1
Tel.: 0 60 74 / 4 06-31 Vertrieb
-32 Kundend.

3501 **Kassel-Fuldabrück 1**
Verkaufsbüro u. Kundendienst-
stützpunkt Kassel
Diemelweg 2
Tel. 05 61 / 58 20 51 / 52

8500 **Nürnberg-Langwasser**
Niederlassung Nürnberg
Lübener Straße 26-28
Tel. 09 11 / 89 29-21 Vertrieb
-28 Kundend.

SÜD
8000 **München 46**
Niederlassung München
Heidemannstraße 166c
Tel.: 0 89 / 31 88 09-10 Vertrieb
-20 Kundend.

7022 **Leinfelden-**
Echterdingen 2
Niederlassung Stuttgart
Max-Eyth-Straße 3
Tel. 07 11 / 7 99 84-11 Vertrieb
-21 Kundend.

Europa

Andorra
AFE-IMPORT / ANDIMESA
4, Plaza d'Andorra
Andorra - La Vella

Belgien
RADELCO N.V.
Italiëlei 179
B-2000 Antwerpen

Dänemark
C. H. Walbom A/S
Radio / TV En Gros
Københavnsvej 12
DK-4800 Nykøbing F

England
HAYDEN LABORATORIES LTD.
Chiltern Hill
Chalfont St. Peter
Gerrards Cross, Bucks. SL9 9 UG

Frankreich
STEV (Service Télévision)
63 A, rue d'Illzach
68100 Mulhouse

Griechenland
TEVELLAS-NORDMENDE A.B.E.
Lamia National Road
Athen

Irland
Reynolds Electronics Ltd.
Finnabair Industrial Park
Dundalk Co. Louth
Irland

Island
RADIO BUDIN
Skipholt, 19
105 Reykjavik

Italien
S.E.I.
Via Emilia 52-54
40064 Ozzano Emilia/Bologna

Kanarische Inseln/Spanien
COMERCIAL BOLSUR S.L.
Apartado 784
Santa Cruz de Tenerife
Islas Canarias/ESPANA

Luxemburg
HiFi International
6 Av. de la Liberté/
Coin rue Goethe
Luxemburg

Malta
Cutajar Ltd.
Aqueduct Street
Birkirkara

Niederlande
NORDMENDE Nederland B.V.
Gebouw „Ankesteyn"
Postbus 360
NL-1115 ZH Duivendrecht

Norwegen
FRIGO NORSK, John Bryhn
Bjærnstjerne, Bjærnsonsgate 60
3000 DRAMMEN

Österreich
ECE-Vertriebsgesellschaft
für unterhaltungselektronische
Geräte GmbH
Eduard Kittenbergerg. 56,
Objekt 7
A-1235 Wien

Portugal
C.I.E.
Construcao, Importacao,
Exportacao
R. Sarmento Beires,
Lote 30, 2 DTO
1900 Lissabon

Schweden
Europeisk Hemelktronik AB
Ehab Service
Froekottegatan, 9
Box 2044
S-421 02 Vaestra Froelunda

Schweiz
SEYFFER & CO. AG
Haus zur Europabrücke
Hohlstraße 550
8048 Zürich

Türkei
Bekoteknik Sanayi A. S.
Karaagac Cadd. 2/4
Sütlüce-Istanbul

Zypern
Moneta General Enterprises Ltd.
P.O. Box 3969
Nicosia, Zypern

Übersee

Ägypten
Salem Ouda Salem
NORDMENDE Service Center
56 b Damascus Street
Mohandesin City - Cairo

Algerien
E.N.A.P.E.M. (ex SONACAT)
Route de Sidi Moussa/
Dar El Beida
B.P. 149

Australia
Nordmende Australia Pty Ltd
181 Burwood Road
Hawthorn VIC 3122
Melbourne,
Australia

Hongkong
Forward Int'l Corp Ltd.
14/F Unit 1—3 Nathan Centre
580 Nathan Road, Kowloon,
Hongkong

Indonesia
PT Alfa Intone Int'l Ltd.
Jalan KH Hasyim Ashari No. 1A
Jakarta-Pusat, Indonesia

Irak
Iraqi Trading Company
P.O.B. 17, Bagdad

Jordanien
Issa Murad & Sons Co.
Mezdar Street
P.O. Box 6549, AMMAN

Kenya
BS Mohindra & Co. Ltd.
Mfangano Street, Avon House
P.O. Box 41832, Nairobi

Kuwait
Maseelah Trading Comp. W.L.L.
Canada-Dry-Street,
Shuwaikh Kuwait

Libanon
TELETRADE S.A.R.L.
516 Corniche du Fleuve
P.O. Box 11-0125
Beirut

Libyen
Electronic General Company
P.O. Box 1258
Tripoli (SPLAJ)

Malaysia
Wah Chang Int'l (M) Corpn
Sdn. Bhd.
No. 51 Jalan SS 22/23
Damansara Jaya
47400 Petaling Jaya
Selangor, Malaysia

Nigeria
Weide & Co. Limited
Plot 2 - Block J, Isolo
Industrial Estate,
P.O. Box 2391
Lagos

Pakistan
Associated Electronics Ltd.
7, Egerton Road
P.O.B. 353
Lahore

Reunion Island
Gaud TV, Video, Electromenager
5, rue de Paris
97400 Saint-Denis

Saudi Arabien
MAHMOOD SALEH ABBAR
P.O. Box 461
Jeddah

Senegal
SOPROSEN
35, Rue Mohamed V /
Angle Jules Ferry
B. P. 1121
Dakar

Singapore
Unicorn Electronics Pte Ltd.
259 Upper Thomson Road,
Singapore 2057

Sri Lanka
Shamim Group Limited
145, Kynsey Road
P.O. Box 1802
Colombo

Sudan
Sheet Metal Industries Ltd.
P.O. Box 112
Khartoum

Taiwan
Pai Yuing Co Ltd.
6th Floor, No. 148
Sung Kiang Road,
Taipei, Taiwan

Thailand
Kai Kee Audio Co Ltd
108/9 Soi Chareon Vieng
New Road Bangkok 10500
Thailand

Tunesien
Société Générale
d'Electronique
2, Rue Charles de Gaulle
Tunis

Uruguay
Plisol S.A.
Avda. D. Fernandez
Crespo 2117
Montevideo

Vereinigte Arabische Emirate
Allied Electronics Ltd.
P.O. Box 4418 / Dubai
General Enterprises Co.
P.O.B. 289
Abu Dhabi

Zimbabwe
HIRE-A-VISION
(C.M.B.-HOLDINGS)
Service Center
Harare

NORDMENDE

SERVICE-CENTER

Änderungen vorbehalten · Con riserva di eventuali modifiche · Modification rights reserved · Sous réserve de modifications · Veranderingen voorbehouden
Rätt till ändringar förbehålles · Reservados los derechos de modificación

NORDMENDE GmbH · Postfach 44 8508 · 2800 Bremen 44, West-Germany
180.250 — Code: 940 TX 0448 - 0887 - DAD 2104 C - NM
1286-01
806158